Šis tekstas yra skirtas tik informacijai ir teisinės galios neturi. Europos Sąjungos institucijos nėra teisiškai atsakingos už jo turinį. Autentiškos atitinkamų teisės aktų, įskaitant jų preambules, versijos skelbiamos Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje ir pateikiamos svetainėje „EUR-Lex“. Oficialūs tekstai tiesiogiai prieinami naudojantis šiame dokumente pateikiamomis nuorodomis

►B

EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 785/2004

2004 m. balandžio 21 d.

dėl draudimo reikalavimų oro vežėjams ir orlaivių naudotojams

(OL L 138, 2004 4 30, p. 1)

iš dalies keičiamas:

		Oficialusis leidinys		
		Nr.	puslapis	data
►M1	2008 m. spalio 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1137/2008	L 311	1	2008 11 21
►M2	2010 m. balandžio 6 d. Komisijos reglamentas (ES) Nr. 285/2010	L 87	19	2010 4 7
►M3	2019 m. birželio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2019/1243	L 198	241	2019 7 25
►M4	2020 m. balandžio 27 d. Komisijos deleguotasis reglamentas (ES) 2020/1118	L 243	1	2020 7 29

pataisytas:

►C1 Klaidų ištaisymas, OL L 120, 2021 4 8, p. 16 (785/2004)

▼B

EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 785/2004

2004 m. balandžio 21 d.

dėl draudimo reikalavimų oro vežėjams ir orlaivių naudotojams

1 straipsnis

Tikslas

1. Šios reglamento tikslas yra nustatyti būtiniausius draudimo reikalavimus oro vežėjams ir orlaivių naudotojams keleivių, bagažo, krovinių ir trečiųjų šalių atžvilgiu.

2. Pašto pervežimų atžvilgiu draudimo reikalavimai yra nustatyti Reglamente (EEB) Nr. 2407/92 ir nacionaliniuose valstybių narių teisės aktuose.

2 straipsnis

Galiojimas

1. Šis reglamentas taikomas visiems oro vežėjams ir orlaivių naudotojams, skraidantiems valstybės narės, kuriai taikoma Sutartis, teritorijoje, į ją, iš jos ar per ją.

2. Šis reglamentas netaikomas:

a) valstybiniam orlaiviams kaip nurodyta 1944 m. gruodžio 7 d. Čikagoje pasirašytos Tarptautinės civilinės aviacijos konvencijos 3 straipsnio b punkte;

b) modeliniams orlaiviams, kurių MTOM mažesnis kaip 20 kg;

c) kojomis paleidžiamiems skraidymo aparatams (tarp jų ir motoriniams parasparniams ir skraidyklėms);

d) pririšamiesiems aerostatams;

e) aitvarams;

f) parašiutams (tarp jų ir kilimo parašiutams);

g) orlaiviams, įskaitant sklandytuvus, kurių MTOM mažesnis kaip 500 kg, ir mikrolėktuvams, kurie:

— naudojami nekomerciniais tikslais,

— naudojami vietinių skrydžių instruktažams, kurių metu nereikia kirsti tarptautinių sienų,

tiek, kiek kalbama apie draudimo įsipareigojimą pagal šį reglamentą, susijusią su karu ir terorizmu.

▼B

3. Šio reglamento taikymas Gibraltaro oro uostui suprantamas, kaip nepažeidžiantis Ispanijos Karalystės ir Jungtinės Karalystės atitinkamos teisinės pozicijos ginčo dėl teritorijos, kurioje yra įsikūręs oro uostas, suverenumo atžvilgiu.

4. Šio reglamento taikymas Gibraltaro oro uostui bus sustabdytas, kol įsigalios susitarimai, numatyti 1987 m. gruodžio 2 d. Ispanijos Karalystės ir Jungtinės Karalystės užsienio reikalų ministrų bendrojoje deklaracijoje. Ispanijos ir Jungtinės Karalystės Vyriausybės praneš Tarybai apie tokią įsigaliojimo datą.

3 straipsnis

Sąvokų apibrėžimai

Šiame reglamente:

a) „oro vežėjas“ — tai oro transporto įmonė, turinti galiojančią veiklos licenciją;

b) „Bendrijos oro vežėjas“ — oro vežėjas, turintis galiojančią veiklos licenciją, išduotą valstybės narės pagal Reglamentą (EEB) Nr. 2407/92;

c) „orlaivio naudotojas“ — asmuo ar įmonė, kuri nėra oro vežėjas ir kurios nuolatinėje dispozicijoje yra orlaivio naudojimas ar eksploatavimas; fizinis ar juridinis asmuo, kurio vardu įregistruotas orlaivis, laikomas naudotoju, išskyrus tuo atveju, jeigu toks asmuo įrodo, kad naudotojas yra kitas asmuo;

d) „skrydis“ — tai:

— keleivių ir nepatikrinto bagažo atžvilgiu, keleivių gabenimo orlaiviu laikotarpis, įskaitant jų įlaipinimą ir išlaipinimą,

— krovinių ir patikrinto bagažo atžvilgiu, bagažo ir krovinių transportavimo laikotarpis nuo bagažo ar krovinio įteikimo oro vežėjui momento iki bagažo ar krovinio grąžinimo gavėjui, turinčiam į tai teisę, momento,

— trečiųjų šalių atžvilgiu, orlaivio naudojimas nuo energijos padavimo į jo variklius momento riedėjimo ar faktinio pakilimo tikslu iki to momento, kai jis nusileidžia ir varikliai visiškai sustoja; be to, tai reiškia orlaivio judėjimą velkančių ar stumiančių transporto priemonių pagalba ar jėgų, kurios būdingos orlaiviams valdyti ir pakelti, ypač oro srovių, pagalba;

e) „SST“ — specialios skolinimosi teisės, apibrėžtos Tarptautinio valiutos fondo;

f) „MTOM“ — tai didžiausias kilimo svoris, atitinkantis patvirtintą dydį, būdingą visoms orlaivių rūšims, kaip nurodyta orlaivio tinkamumo saugiam skrydžiui sertifikate;

▼C1

g) „keleivis“ — bet koks asmuo, esantis orlaivyje skrydžio metu su oro vežėjo ar orlaivio naudotojo sutikimu, išskyrus orlaivio skrydžio įgulos ir kabinos įgulos dirbančius narius;

▼B

h) „trečioji šalis“ — bet koks fizinis ar juridinis asmuo, išskyrus keleivius ir orlaivio įgulos ir kabinos įgulos dirbančius narius;

▼B

i) „komercinis naudojimas“ — tai naudojimas už atlyginimą ir(ar) nuomos pagrindais.

4 straipsnis

Draudimo principai

1. Oro vežėjai ir orlaivio naudotojai, nurodyti 2 straipsnyje, draudžiami pagal šį reglamentą nuo aviacijai būdingos atsakomybės keleivių, bagažo, krovinių ir trečiųjų šalių atžvilgiu. Draudiminiai įvykiai apima karo veiksmus, terorizmą, lėktuvo nuvarymą, sabotažo veiksmus, neteisėtą orlaivio užgrobimą ir pilietinius neramumus.

2. Oro vežėjai ir orlaivio naudotojai užtikrina, kad draudimo apsauga galiotų kiekvienam skrydžiui, nepriklausomai nuo to, ar naudojamas orlaivis yra jų dispozicijoje nuosavybės teise ar bet kokia nuomos sutarties forma, jungtinės veiklos ar frančizės forma, kodų jungimo ar bet kokios kitos tokio pačio pobūdžio sutarties pagrindu.

3. Šis reglamentas neapriboja taisyklių dėl atsakomybės, kylančios iš:

— tarptautinių konvencijų, kurių šalimis yra valstybės narės ir(ar) Bendrija,

— Bendrijos teisės aktų,

— valstybių narių nacionalinės teisės aktų.

5 straipsnis

Laikymasis

1. Oro vežėjais, o jeigu reikalaujama, ir orlaivio naudotojai, nurodyti 2 straipsnyje, parodo, kad jie laikosi šiame reglamente nustatytų draudimo reikalavimų, pateikdami atitinkamų valstybių narių kompetentingoms institucijoms turimą draudimo depozitą ar kitą galiojančio draudimo įrodymą.

2. Šiame straipsnyje „atitinkama valstybė narė“ reiškia valstybę narę, išdavusią veiklos licenciją Bendrijos oro vežėjui ar valstybei narei, kurioje įregistruotas oro vežėjas ar orlaivio naudotojas. Ne Bendrijos oro vežėjams ir orlaivio naudotojams, kurie naudoja ne bendrijoje registruotus orlaivius, „atitinkama valstybė narė“ reiškia valstybę narę, į kurią ar iš kurios vykdomi skrydžiai.

3. Išimties 1 straipsnio dalyje tvarka valstybės narės, per kurių teritoriją skrendama, gali paprašyti, kad 2 straipsnyje nurodyti oro vežėjai ir orlaivio naudotojai pateiktų pagal šį reglamentą galiojančio draudimo įrodymą.

4. Bendrijos oro vežėjų ir orlaivio naudotojų, naudojančių orlaivius, registruotus Bendrijoje, draudimo įrodymo turėjimo valstybėje narėje, nurodytoje 2 straipsnio dalyje, pakanka visoms valstybėms narėms, tuo neapribojant 8 straipsnio 6 dalies taikymo.

5. Išimtiniais draudimo rinkos pažeidimų atvejais Komisija, 9 straipsnio 2 dalyje nustatyta tvarka, gali nustatyti atitinkamas priemones 1 straipsnio daliai taikyti.

▼B

6 straipsnis

Atsakomybės už keleivius, bagažą ir krovinius draudimas

1. Būtiniausias atsakomybės už keleivius draudimas yra 250 000 SST vienam keleiviui. Tačiau, nekomercinio orlaivių, kurių MTOM neviršija 2 700 kg, naudojimo atžvilgiu valstybė narė gali nustatyti žemesnį būtiniausios draudiminės apsaugos lygį, su sąlyga, kad draudimas nemažesnis kaip 100 000 SST vienam keleiviui.

▼M4

2. Būtiniausia atsakomybės už bagažą draudimo suma yra 1 288 SST vienam keleiviui komercinio naudojimo atveju.

3. Būtiniausia atsakomybės už krovinį draudimo suma yra 22 SST už kilogramą komercinio naudojimo atveju.

▼B

4. 1, 2 ir 3 straipsnio dalys netaikomos skrydžiams per valstybės narės teritoriją, vykdomiems ne Bendrijos oro vežėjų ar orlaivio naudotojų, kurie naudoja orlaivius, registruotus už Bendrijos ribų, kai nereikia valstybės narės teritorijoje nusileisti arba iš jos pakilti.

▼M3

5. Komisijai pagal 8a straipsnį suteikiami įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus, kuriais iš dalies keičiami šio straipsnio 1, 2 ir 3 dalyse nurodyti dydžiai, jeigu dėl pakeitimų susijusiuose tarptautiniuose susitarimuose tai yra būtina.

▼B

7 straipsnis

Atsakomybės trečiųjų šalių atžvilgiu draudimas

1. Atsakomybės trečiųjų šalių atžvilgiu būtiniausia draudimo apsauga vieno nelaimingo atsitikimo atveju kiekvienam orlaiviui yra:

Kategorija	MTOM (kg)	Būtiniausias draudimas (milijonais SST)
1	< 500	0,75
2	< 1000	1,5
3	< 2700	3
4	< 6000	7
5	< 12000	18
6	< 25000	80
7	< 50000	150
8	< 200000	300
9	< 500000	500
10	≥ 500000	700

Jeigu kuriuo nors metu draudimo apsauga dėl žalos trečiosioms šalims, sukeltos karo ar terorizmo rizikos, kuriam nors oro vežėjui ar orlaivio naudotojui negalioja vieno nelaimingo atsitikimo pagrindu, toks oro vežėjas ar orlaivio naudotojas gali įvykdyti savo draudimo įsipareigojimą

▼B

apdrausti šias rizikas, apdrausdamas jas visumos pagrindu. Komisija griežtai stebi šios nuostatos taikymą, siekiant užtikrinti, kad tokia suma būtų nemažesnė kaip nustatyta lentelėje.

▼M3

2. Komisijai pagal 8a straipsnį suteikiami įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus, kuriais iš dalies keičiami šio straipsnio 1 dalyje nurodyti dydžiai, jeigu dėl pakeitimų susijusiuose tarptautiniuose susitarimuose tai yra būtina.

▼B

8 straipsnis

Įgyvendinimas ir sankcijos

1. Valstybės narės užtikrina, kad oro vežėjai ir orlaivio naudotojai, nurodyti 2 straipsnyje, laikytųsi šio reglamento.

2. 1 straipsnio dalyje ir nepažeidžiant 7 straipsnio dalies, ne Bendrijos oro vežėjų ir orlaivių, registruotų už Bendrijos ribų, skrydžių atžvilgiu, kai valstybėje narėje nereikia nusileisti ar iš jos pakilti, o taip pat tokio orlaivio sustojimo valstybėje narėje ne eismo tikslais, atitinkama valstybė narė gali paprašyti šiame reglamente nustatytų draudimo reikalavimų vykdymo įrodymų.

3. Jei būtina, valstybė narė gali paprašyti oro vežėjo, orlaivio naudotojo ar atitinkamo draudėjo papildomų įrodymų.

4. Sankcijos už šio reglamento pažeidimus yra efektyvios, proporcingos ir atgrasančios.

5. Bendrijos oro vežėjų atžvilgiu šios sankcijos gali būti veiklos licencijos atėmimas, atsižvelgiant į ir pagal atitinkamas Bendrijos teisės aktų nuostatas.

6. Ne Bendrijos oro vežėjų ir orlaivio naudotojų, kurie naudoja orlaivius registruoti už Bendrijos ribų, atžvilgiu šios sankcijos gali būti atsisakymas suteikti teisę nusileisti valstybės narės teritorijoje.

7. Jeigu valstybės narės nėra įsitikinusios, kad laikomai šio reglamento sąlygų, jos neleidžia orlaiviui pakilti, kol oro vežėjas ar orlaivio naudotojas nepateikia pakankamos draudimo apsaugos pagal šį reglamentą įrodymo.

▼M3

8a straipsnis

Įgaliojimų delegavimas

1. Įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus Komisijai suteikiami šiame straipsnyje nustatytomis sąlygomis.

2. 6 straipsnio 5 dalyje ir 7 straipsnio 2 dalyje nurodyti įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus Komisijai suteikiami penkerių metų laikotarpiui nuo 2019 m. liepos 26 d. Likus ne mažiau kaip devyniems mėnesiams iki penkerių metų laikotarpio pabaigos Komisija parengia naudojimosi deleguotaisiais įgaliojimais ataskaitą. Deleguotieji įgaliojimai savaime pratęsiami tokios pačios trukmės laikotarpiams, išskyrus atvejus, kai Europos Parlamentas arba Taryba pareiškia prieštaravimų dėl tokio pratęsimo likus ne mažiau kaip trims mėnesiams iki kiekvieno laikotarpio pabaigos.

▼M3

3. Europos Parlamentas arba Taryba gali bet kada atšaukti 6 straipsnio 5 dalyje ir 7 straipsnio 2 dalyje nurodytus deleguotuosius įgaliojimus. Sprendimu dėl įgaliojimų atšaukimo nutraukiami tame sprendime nurodyti įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus. Sprendimas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* arba vėlesnę jame nurodytą dieną. Jis nedaro poveikio jau galiojančių deleguotųjų aktų galiojimui.

4. Prieš priimdama deleguotąjį aktą Komisija konsultuojasi su kiekvienos valstybės narės paskirtais ekspertais vadovaudamasi 2016 m. balandžio 13 d. Tarpinstituciniame susitarime dėl geresnės teisėkūros ([1]) nustatytais principais.

5. Apie priimtą deleguotąjį aktą Komisija nedelsdama vienu metu praneša Europos Parlamentui ir Tarybai.

6. Pagal 6 straipsnio 5 dalį ir 7 straipsnio 2 dalį priimtas deleguotasis aktas įsigalioja tik tuo atveju, jeigu per du mėnesius nuo pranešimo Europos Parlamentui ir Tarybai apie šį aktą dienos nei Europos Parlamentas, nei Taryba nepareiškia prieštaravimų arba jeigu dar nepasibaigus šiam laikotarpiui ir Europos Parlamentas, ir Taryba praneša Komisijai, kad prieštaravimų nereikš. Europos Parlamento arba Tarybos iniciatyva šis laikotarpis pratęsiamas dviem mėnesiais.

▼B

9 straipsnis

Komitetas

1. Komisijai padeda Komitetas, įkurtas 1992 m. liepos 23 d. Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 2408/92 dėl Bendrijos oro vežėjų patekimo į Bendrijos vidaus oro maršrutus ([2]).

2. Darant nuorodą į šią pastraipą, taikomi Sprendimo 1999/468/EB 5 ir 7 straipsniai, atsižvelgiant į šio sprendimo 8 straipsnį.

Sprendimo 1999/468/EB 5 straipsnio 6 dalyje nustatytas laikotarpis yra trys mėnesiai.

▼M3

_____

▼B

4. Komisija taip pat gali konsultuotis su Komitetu dėl bet kurių kitų klausimų, susijusių su šio reglamento taikymu.

10 straipsnis

Ataskaita ir bendradarbiavimas

1. Komisija pateikia ataskaitą dėl šio reglamento veikimo Europos Parlamentui ir Tarybai iki 2008 m. balandžio 30 d.

([1]) OL L 123, 2016 5 12, p. 1.
([2]) OL L 240, 1992 8 24, p. 8. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos Reglamentu (EB) Nr. 1882/2003 (OL L 284, 2003 10 31, p. 1).

▼B

2. Paprašius, valstybės narės pateikia Komisijai informaciją dėl šio reglamento taikymo.

11 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis reglamentas įsigalioja po dvylikos mėnesių nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje.*

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.